

**AGREEMENT
BETWEEN
THE REPUBLIC OF SERBIA
AND
ROMANIA
ON SOCIAL SECURITY**

The Republic of Serbia and Romania, hereinafter referred to as "The Contracting States",
Being desirous of regulating and developing the relations between the two States in the field of
social security,

Have agreed as follows:

Part I
General provisions

Article 1
Definitions

- (1) For the purpose of this Agreement, the following terms and expressions mean:
1. "territory":
As regards the Republic of Serbia: Serbian state territory
As regards Romania: the entire State territory of Romania, including the territorial sea and the air space above the territory and the territorial sea where Romania exercises its sovereignty as well as the contiguous zone, the continental shelf and the exclusive economic zone where Romania exercises sovereign rights and jurisdiction, in accordance with its laws and with the rules and principles of the international law.
 2. "national of a Contracting State":
As regards the Republic of Serbia: a person having Serbian citizenship;
As regards Romania: a person having Romanian citizenship;
 3. "legislation": the laws and the other regulations that regulate the fields specified in Article 2 of this Agreement;
 4. "competent authority": the ministries responsible for the fields specified in Article 2 of this Agreement;
 5. "institution": the institution, organization or body responsible for the application of the legislation specified in Article 2 of this Agreement;
 6. "competent institution": the institution at which the person has been insured at the time of submitting the claim for benefits or the institution from which the person is entitled to benefits or would be entitled to benefits or the institution designated by the competent authority;
 7. "liaison body": the institutions designated for ensuring the communication for the purpose of this Agreement;
 8. "insured person": the person who is or has been subject to the legislation specified in Article 2 of this Agreement;
 9. "period of insurance": the periods of contribution and the equivalent periods, taken into consideration in conformity with the legislation of either Contracting State;
 10. "benefit": benefits in cash and benefits in kind;
 11. "benefit in cash": pensions, allowances, indemnities, aids, compensations, reparations, reparations expenses, as well as all their revalorisations, provided for by the legislation specified in Article 2 of this Agreement;
 12. "benefits in kind": medical services and other benefits that are not benefits in cash provided for by the legislation specified in Article 2 of this Agreement;

13. "residence": the place where a person usually stays;
14. "stay": the place where a person temporarily stays;
15. "family members": the persons defined as such by the legislation applied by the competent institution.

(2) The other terms and expressions which are used in this Agreement shall have the meaning assigned to them in the legislation of either Contracting State.

Article 2

Material scope

(1) This Agreement shall apply:

As regards the Republic of Serbia, to the legislation on:

1. benefits from the pensions and invalidity insurances;
2. benefits from medical insurance;
3. benefits in case of work accidents and occupational diseases;
4. benefits in case of maternity;
5. child allowances.

As regards Romania, to the legislation on:

1. indemnity for temporary incapacity of work;
2. maternity indemnity;
3. indemnity for the care of the sick child;
4. indemnity for the prevention of illnesses and recovery of the work capacity;
5. pensions granted within the public system of pensions;
6. benefits in kind in case of illness and maternity;
7. benefits in kind and in cash in case of work accidents and occupational diseases;
8. death grant;
9. state child allowance.

(2) This Agreement shall also apply to all legislation which replaces, codifies, amends or supplements the legislation on the benefits specified in paragraph (1) of this Article.

(3) This Agreement shall not apply to the legislation introducing a new scheme of social insurance unless otherwise agreed by the Contracting States.

Article 3

Personal scope

This Agreement shall apply to:

1. all persons who are or have been subject to the legislation of either or both Contracting States;
2. the persons whose rights derive in accordance with the applicable legislation from the persons specified under point 1 of this Article.

Article 4

Equal treatment

Unless otherwise provided in this Agreement, the persons mentioned under Article 3 of this Agreement shall have the same rights and obligations under the legislation of a Contracting State as the nationals of this Contracting State.

Article 5

Export of benefits

- (1) The cash benefits shall not be reduced, modified, suspended or cancelled because the beneficiary has the place of residence in the territory of the other Contracting State unless otherwise provided in this Agreement.
- (2) Unless otherwise provided in this Agreement, any provision of the legislation of one Contracting State which make the payment of the benefits conditional upon the beneficiary's residence in its territory shall not be applied if the person resides in the territory of the other Contracting State.
- (3) The Contracting State in which the benefits mentioned in paragraph (1) and (2) of this Article are granted, shall pay those benefits to the citizens of the other Contracting State, who have the place of residence in a third State under the same conditions as for its own citizens.
- (4) The provisions of paragraph (1) of this Article shall not apply:
 1. As regards the Republic of Serbia: to lowest amount of pension, maternity benefits and child allowances.
 2. As regards Romania: to State child allowances, indemnities for temporary work invalidity, social benefit for pensioners, survivor spouse aid and other special non-contributory cash benefits.

Article 6

Prevention of overlapping of benefits

- (1) This Agreement shall not give or maintain the right to two or more benefits that cover the same contingency, granted for the same period of insurance.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Article shall not apply to benefits in respect of invalidity, old age, survivor, death grants or occupational disease which are paid by the competent institutions of both Contracting States in accordance to the provisions of this Agreement.

Article 7

Recognition of certain facts or events

(1) Where, in the territory of a Contracting State there have occurred facts or events that have legal effects on the benefits, the institutions of the other Contracting State shall take into account these facts and events as if they had taken place in the territory of that Contracting State.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Article shall not apply in case of Republic of Serbia for situations of employment or self-employment of a pension beneficiary.

Part II

Applicable legislation

Article 8

General rules

(1) The person who is employed in the territory of a Contracting State shall be subject only to the legislation of that Contracting State, even if he/she resides in the territory of the other Contracting State, or if the employer resides or has his registered office in the territory of the other Contracting State;

(2) The self-employed person who pursues his/her activity in the territory of one Contracting State shall be subject to the legislation of that Contracting State even if he/she resides in the territory of the other Contracting State.

Article 9

Special rules

(1) The person who is employed in the territory of one Contracting State, who is posted by his employer to the territory of the other Contracting State to pursue a certain activity, shall continue to be subject to the legislation of the first Contracting State for the duration of that activity, provided that the anticipated duration of this activity does not exceed a period of 24 months.

(2) The self-employed person who pursues his/her activity in the territory of one Contracting State and who goes to the territory of the other Contracting State for temporary pursue of the same activity or a similar one, shall continue to be subject to the legislation of the first Contracting State for a maximum period of 24 months.

(3) If the duration of the activity exceeds 24 months, the legislation of the first Contracting State, mentioned under paragraphs (1) and (2) of this Article, shall continue to apply with the

consent of the competent authority or the designated institution of the other Contracting State for at most 24 months, upon the joint request of the employee and the employer or upon the request of the self-employed person. Such consent must be requested before the end of the initial 24 month period.

(4) The person who is employed by an international transport undertaking having its registered office in the territory of one Contracting State and who, on its own account or for a third party, operates international transport services for passengers or goods by rail, road, air or inland waterway shall be subject to the legislation of that Contracting State. However, the person employed by a branch or permanent representation of the aforementioned undertaking shall be subject to the legislation of the Contracting State in whose territory such branch or permanent representation is situated.

(5) The ship crew as well as other persons employed on board of a vessel shall be subject to the legislation of the Contracting State whose flag the vessel is flying.

(6) The person employed for loading and unloading, repairing and supervising of a ship in a harbour of the other Contracting State shall be subject to the legislation of the Contracting State to which the harbour belongs.

(7) Persons employed in the public service, the public servants and the personnel considered as such, posted in the territory of the other Contracting State shall be subject to the legislation of the Contracting State which posts them.

Article 10

Diplomatic missions and consular posts

(1) The members of the diplomatic missions and consular posts and the persons employed in the private service of the diplomatic missions, consular posts or of the members of the diplomatic missions or consular posts, posted in the other Contracting State shall be subject to the legislation of the Contracting State that posted them.

(2) The persons referred to in paragraph (1) of this Article who are not posted shall be subject to the legislation of the Contracting State in whose territory they are employed and the diplomatic missions, consular posts or the members of the diplomatic missions and consular posts that employ them shall observe the obligations provided in the regulations of this Contracting State related to employers.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (2) of this Article, the employee who is national of the Contracting State to which the diplomatic mission or consular post belongs may opt to be subject to the legislation of the Contracting State whose national he/she is, in a period of three months from the date of his employment.

Article 11

Exceptions

The competent authorities of the both Contracting States may establish exemptions from the Articles 8 and 9, and Article 10, paragraphs (2) and (3), of this Agreement in the interest of a person or categories of persons.

Part III
Special provisions

Chapter 1
Sickness and maternity benefits

Article 12
Aggregation of periods of insurance

- (1) If, according to the legislation of one Contracting State, the entitlement to benefits is conditional upon the completion of periods of insurance, the institution of this Contracting State, shall, if necessary, take into account, the period of insurance completed under the legislation of the other Contracting State, as if it were a period of insurance completed under its own legislation in so far as they do not overlap.
- (2) As far as the benefits in cash in the event of sickness or maternity are concerned, the provisions of paragraph (1) of this Article shall apply only if the person concerned pursues an activity in the territory of the Contracting State where the request was made.

Article 13
Benefits in kind in the event of stay in the territory of the other Contracting State

- (1) The person who is subject to the legislation of either Contracting State and whose condition needs the grant of emergency benefits while he/she stays in the territory of the other Contracting State shall receive benefits in kind from the institution of the place of stay, in accordance with the provisions of the legislation it applies, at the expense of the competent institution.
- (2) The provision of prosthesis, medical devices and other substantial benefits in kind shall be subject to the prior approval of the competent institution unless the award of the benefit cannot be postponed without seriously endanger the life or health of the person concerned.
- (3) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall also apply to family members.

Article 14
Benefits in kind in the case of residence in the territory of the other Contracting State

- (1) The person who resides in the territory of one Contracting State and who fulfils the conditions for entitlement to benefits in kind under the legislation of the other Contracting State shall receive in the territory of the Contracting State where he/she resides, the benefits in kind

awarded by the institution of the place of residence in accordance with the provisions of the legislation it applies, at the expense of the competent institution.

(2) The provision of prosthesis, medical devices and other substantial benefits in kind shall be subject to the prior approval of the competent institution, unless the award of the benefit cannot be postponed without endangering the life or health of the person concerned.

(3) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall also apply to the family members, if they are not entitled to these benefits in accordance to the legislation of the Contracting State in whose territory they reside.

Article 15

Benefits in kind for the pensioners and their family members

(1) A pensioner receiving a pension under the legislation of both Contracting States shall be subject exclusively to the legislation of the Contracting State in whose territory he resides. The benefits in kind shall be awarded at the expense of the competent institution of the Contracting State in whose territory he/she resides.

(2) A pensioner receiving a pension under the legislation of either Contracting State who resides in the territory of the other Contracting State shall be entitled to benefits in kind from the institution of his/her place of residence according to the provisions of the legislation it applies, as if he/she was entitled to the mentioned benefits under that legislation, the cost of benefits being borne by the competent institution of the first Contracting State.

(3) The pensioner mentioned at paragraph (2) of this Article, whose condition needs the grant of emergency benefits in kind while he/she stays in the territory of the Contracting State in which is located the competent institution, shall be entitled to those benefits at the expense and according to the legislation which the competent institution applies.

(4) The family members of the person mentioned at paragraphs (1), (2), (3) of this Article shall be entitled to benefits in kind in the same conditions as the pensioner, as long as they do not have the right to those benefits according to the legislation of the Contracting State in whose territory they reside.

(5) If the pensioner is residing in the territory of one Contracting State, the members of his/her family who are residing in the territory of the other Contracting State shall be entitled to benefits in kind at the expense of the competent institution, provided that they do not have their own insurance grounds in the legislation of that Contracting State.

Article 16

Benefits in kind for persons posted and their family members

(1) The persons mentioned under Article 9 paragraphs (1) and (2) and Article 10 paragraph (1) of this Agreement shall be entitled to benefits in kind in the territory of the Contracting State where they are posted, according to its legislation, at the expense of the competent institution.

- (2) The provisions of paragraph (1) of this Article shall also apply to family members.

Article 17
Benefits in cash

Benefits in cash in the event of stay or residence of the person in the territory of the other Contracting State shall be paid by the competent institution in accordance with the provisions of the legislation it applies.

Article 18
Reimbursement

- (1) The competent institution shall refund the actual costs for the benefits awarded, for each case, according to the provisions of Articles 13, 14, 15 and 16, except for the administrative expenses.
- (2) The actual costs of the benefits shall be calculated by the institution that provides the benefits at prices charged for its own insured persons.
- (3) The liaison bodies of both Contracting States may agree on other arrangements for the refund of the costs.

Chapter 2
Old age, invalidity and survivors' benefits

Article 19
Determination of benefits without aggregation

If a person fulfils the conditions for obtaining a benefit in accordance with the legislation of either Contracting State without taking into account the periods of insurance completed under the legislation of the other Contracting State, the competent institution calculates the benefits only in accordance with the periods of insurance completed under the legislation it applies.

Article 20
Aggregation of the insurance periods

- (1) If, according to the legislation of either Contracting State, the acquiring, maintaining or renewal of the right to benefits is conditional upon the duration of the periods of insurance, the institution of this Contracting State shall take into account, if necessary, the period of insurance completed under the legislation of the other Contracting State, as if it were completed under the legislation it applies, in so far as these periods do not overlap.

(2) In case of application of paragraph (1) of this Article, the period of insurance that is, according to the legislation of the other Contracting State, calculated as a longer period than the actual duration, shall be taken into account only in actual duration.

(3) If, according to the legislation of a Contracting State, the right to a benefit is conditional upon an insurance period completed during a specific profession, work or occupation, for which a specific system exists, the institution of that Contracting State shall take into account the insurance period which was completed, according to the legislation of the other Contracting State, in the same specific profession, work or system.

(4) If the legislation of either Contracting State provides that the period in which the person concerned receives a pension shall be taken into account for determining the entitlement to the benefit, the competent institution of that Contracting State shall take into account for this purpose, the period during which the person received a pension under the legislation of the other Contracting State.

Article 21

Periods of insurance in a third state

If a person after applying the provisions of Article 20, fails to fulfil the conditions for acquiring a right to benefit, the competent institution shall take into account the periods of insurance completed under the legislation of a third State with whom both States have concluded social security agreements which provide for the aggregation of insurance periods.

Article 22

Period of insurance of less than 12 months

(1) If the total insurance period completed under the legislation of a Contracting State is less than 12 months and if, taking into account only this period, no right is obtained under this legislation, the competent institution of this Contracting State shall not be obliged to grant benefits for above mentioned period.

(2) The periods of insurance referred to in paragraph (1) of this Article shall be taken into account by the institution of the other Contracting State, as if those periods were completed under the legislation it applies.

Article 23

Pro-rata calculation of benefits

(1) If, according to the legislation of either Contracting State there is the right to a benefit only based on Articles 20 and 21 of this Agreement, the competent institution of this Contracting State shall:

1. Calculate the theoretical amount of the benefits which would have been granted if the total of insurance periods which are taken into account for the calculation of the benefit has been completed under the legislation it applies;

2. Establish, based on this theoretical amount calculated as previous indicated, the amount according to the ratio between the insurance periods completed exclusively under the legislation it applies and the total of insurance periods which are taken into account for the calculation of the benefit;

3. For the Republic of Serbia, in case in which the total of insurance periods is more than the maximum required period for granting a benefit under the legislation it applies, it shall take into account only that maximum period.

(2) If the benefit is calculated based on earnings, due contributions or paid contributions in a certain period, the competent institution shall take into account the earnings, due contributions or paid contributions exclusively for the insurance periods completed under the legislation it applies.

(3) If the amount of the benefit is determined taking into account the number of the family members or the survivors, the competent institution shall take also into account the family members or survivors who reside in the territory of the other Contracting State.

Chapter 3

Death grant

Article 24

The award of death grant

If the right to death grant exists under the legislation of both Contracting States, only the legislation of the Contracting State in whose territory the deceased person had his/her last residence is applied.

Chapter 4

Benefits in the event of work accident and occupational disease

Article 25

Benefits in kind

(1) The benefits in kind in the event of work accident or occupational disease shall be granted on the account and at the expense of the competent institution, by the institution of the place of stay or residence, according to the provisions of the legislation it applies.

(2) The granting of prosthesis, medical devices and other substantial benefits in kind shall be made according to the provisions of Article 13, paragraph (2) of this Agreement.

(3) For the reimbursement of the costs of the benefits in kind, mentioned at paragraphs (1) and (2) of this Article, the provisions of Article 18, paragraph (1) of this Agreement shall apply.

Article 26 **Benefits in cash**

If a person has his/her residence or stay in the territory of the other Contracting State, the benefits in cash shall be paid by the competent institution, according to the provisions of the legislation it applies.

Article 27 **Exposure to the same contingency in both Contracting States**

(1) If a person has pursued in both Contracting States an activity liable to have caused an occupational disease, the benefits shall be granted under the legislation of the last Contracting State in whose territory the person pursued this activity.

(2) If the legislation of either Contracting State makes the entitlement to benefits conditional upon the disease in question being first diagnosed in its territory, that condition shall be considered fulfilled if the diagnosis was made first in the territory of the other Contracting State.

(3) If the legislation of either Contracting State makes the entitlement to benefits conditional upon pursuing for a specific period an activity liable to have caused the disease, for the calculation of the benefits there shall also be taken into account the periods during which such an activity was pursued in the territory of the other Contracting State.

Article 28 **Aggravation of an occupational disease**

(1) If the occupational disease of a person who has received or is receiving benefits under the legislation of a Contracting State is aggravated as a result of pursuing the same activity as the one triggering the occupational disease, but pursued in the territory of the other Contracting State, the competent institution of the first Contracting State shall bear the costs of benefits without taking into account the aggravation.

(2) The institution of the second Contracting State shall award a supplement whose amount is equal to the difference between the value of benefit due after the aggravation and the value of the benefit which would have been due before the aggravation, under the provisions of the legislation it applies, if the respective disease would have been produced in that Contracting State.

Chapter 5
Child allowances

Article 29

The aggregation of periods of insurance

If the legislation of either Contracting State makes the award of benefits conditional upon the completion of periods of insurance, the competent institution shall take into account, to the extent necessary, the periods completed under the legislation of either Contracting State, in so far as they do not overlap, as if they were periods completed under the legislation of the first Contracting State.

Article 30

The award of child allowances

If the right to child allowance exists under the legislation of both Contracting States, the benefits shall be awarded under the legislation of the Contracting State in whose territory the child resides.

Part IV

Miscellaneous provisions

Article 31

Administrative and co-operation measures

- (1) The competent authorities of both Contracting States shall establish through the Administrative Arrangement the necessary measures for the application of this Agreement.
- (2) The competent authorities shall establish in the Administrative Arrangement, mentioned at paragraph (1) of this Article, the liaison bodies with the aim of achieving direct and operational connections between the institutions of the Contracting States.
- (3) The competent authorities of both Contracting States shall mutually inform about the changes in their legislation.
- (4) For application of this Agreement, the competent authorities and institutions of the Contracting States shall grant mutual assistance, free of charge.
- (5) For the application of this Agreement the competent authorities and institutions of Contracting States may establish direct relations with the persons concerned, as well as with their authorised representatives.
- (6) The medical examination exclusively carried out for applying the legislation of a Contracting State regarding a person who resides or is staying in the territory of the other Contracting State is carried out at the request and at the expense of competent institution, by the institution of the place of residence or stay. The medical examination needed for the application

of the legislations of both Contracting States shall be made by the institution of the Contracting State in whose territory the person resides or is staying and is carried out at its own expense.

(7) Any data or information concerning a certain person, communicated according to this Agreement shall be considered confidential and may be used only for the purpose of the application of this Agreement.

Article 32

Use of official languages

For the purpose of the application of this Agreement, the claims or documents shall not be rejected on the ground that they are written in the official language of the other Contracting State.

Article 33

Exemption from charges and authentication

(1) If the laws of a Contracting State provide for total or partial exemption from legal dues, consular or administrative fees for the submissions of documents under the legislation of that Contracting State, such exemption shall also apply to certificates or other similar documents necessary according to the legislation of the other Contracting State.

(2) Any documents necessary for the application of this Agreement shall be exempted from authentication.

Article 34

Submission of a claim or legal means

(1) The claims or legal means which, under the legislation of either Contracting State, have to be submitted within a specified period of time to an authority or institution of this Contracting State fulfil this condition if they are submitted within the same period to a correspondent authority or institution of the other Contracting State. In this event, the authority or institution that has received the claim or legal mean shall send it without delay to the authority or institution of the first Contracting State either directly, or through the liaison bodies of the Contracting States.

(2) The claims or legal means, under the legislation of a Contracting State shall be considered claims or legal means for corresponding benefits under the legislation of the other Contracting State.

Article 35

Payment of benefits and currency of payment

- (1) The competent institution for the payment of benefits granted in accordance with this Agreement fulfills its obligation by paying the benefits in its national currency.
- (2) The benefits due by the competent institutions shall be paid directly to the beneficiaries.
- (3) The currency and the modality of payment for the sums representing refunds of benefits granted shall be established by the Administrative Arrangement.

Article 36

Recovery of undue payments

- (1) If the institution of one Contracting State has paid the amount of a benefit exceeding the amount a beneficiary was entitled to, that institution may request the institution of the other Contracting State, debtor of benefits in favour of that beneficiary, to balance the overpaid amount from the amounts due to be paid to that beneficiary.
- (2) The institution of other Contracting State shall make the deduction under the conditions and within the limits permitted by the legislation it applies for recovery, as if the overpayment had been made by it.
- (3) The amount deducted under the paragraph (2) of this Article shall be transferred to the institution which has submitted the request.

Article 37

Enforcement procedure

- (1) Enforceable court decisions of either Contracting State as well as enforceable documents issued by an authority or institution of either Contracting State, in respect of social security shall be recognized in the territory of the other Contracting State.
- (2) Recognition may be refused only if it is contrary to the public order of the Contracting State in whose territory the recognition of the decision or the document is required.
- (3) Enforceable decisions and documents, recognized in accordance with paragraph (1) of this Article shall be enforced in the territory of the other Contracting State. The enforcement procedure shall be in compliance with the legislation of the Contracting State in whose territory the decision is enforced. The decisions or documents shall be accompanied by an attestation confirming its enforceability (enforcement clause).

Article 38

Liability of a third party

If a person is receiving benefits under the legislation of either Contracting State for an injury caused or sustained in the territory of the other Contracting State, the rights of the institution granting the benefits against the third parties shall be regulated as follows:

1. where the institution granting the benefits under the legislation it applies is substituted in the rights that the beneficiary has against the third parties, the other Contracting State shall recognise such substitution;
2. where the institution granting the benefits has a direct right against the third parties, the other Contracting State shall recognise such right.

Article 39

Settlement of disputes

- (1) Any dispute on the interpretation or application of this Agreement shall be settled by consultations between the competent authorities of the Contracting States.
- (2) If the disputes could not be settled in accordance with paragraph (1) of this Article, they shall be settled by the Contracting States through diplomatic channels.

Part V

Transitional and final provisions

Article 40

Transitional provisions

- (1) This Agreement shall not open any rights for the period before its entry into force.
- (2) All periods of insurance completed under the legislation of either Contracting State before the entry into force of this Agreement shall be taken into account for the purpose of determining the rights arising from this Agreement.
- (3) Subject to paragraph (1) of this Article, a right may arise under this Agreement even if the contingency arose before its entry into force.

Article 41

Entry into force

- (1) This Agreement shall be subject to ratification.
- (2) The Contracting States shall mutually notify, through diplomatic channels, the completion of the internal procedures required for its entry into force.

(3) This Agreement shall enter into force on the first day of the third month following the month when the last notification was sent.

(4) At the date this Agreement enters into force, the Agreement between the Government of the Socialist Federative Republic of Yugoslavia and the Government of the Socialist Republic of Romania for the co-operation in the field of medical assistance of the insured persons, signed in Bucharest, on March 20th, 1976 shall cease its validity between the Contracting States.

Article 42

Duration and denunciation

(1) This Agreement is concluded for an indefinite period.

(2) The Contracting States may agree to amend in writing this Agreement. The amendments shall enter into force in accordance with the procedure provided for in paragraphs (1)-(3) of Article 41.

(3) Either Contracting State may denounce it through diplomatic channels by a written notification sent to the other Contracting State, at least six months before the end of that calendar year. In this event, the Agreement shall be deemed as terminated beginning with the first day of the next calendar year.

(4) In the event of denunciation of this Agreement, the rights to the benefits granted on the basis of its provisions shall be maintained and the claims submitted before the Agreement ceases its validity, shall be solved according to its provisions.

Signed at Belgrade, on October 28, 2016, in two original copies, each in Serbian, Romanian, and English languages, all texts being equally authentic. In case of differences of interpretation, the text in English shall prevail.

For the Republic of Serbia

[signed]

Aleksandar Vulin

For Romania

[signed]

Dragoş Nicolae Pîslaru